

3. 11. 2009

### Dodatek č. 3

**ke Smlouvě o spolupráci**  
na výdeji spojeného průkazu studenta vysoké školy  
a mezinárodního identifikačního průkazu studenta ISIC  
(dále jen „**Dodatek**“):

---

Uzavřený mezi stranami:

**Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava,**

se sídlem: 17. listopadu 15/2172, 708 33 Ostrava – Poruba

IČ: 61989100

zastoupena: prof. RNDr. Václav Snášel, CSc., rektor VŠB – TU Ostrava

(dále jen „**Univerzita**“)

a

**GTS ALIVE s.r.o.,**

se sídlem: Praha 1, Letenská 118/1, PSČ 11800

IČ: 26193272

Zápis v rejstříku: obchodní rejstřík vedený Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 78560

zastoupena: pan [REDACTED], jednatel

(dále jen „**GTS**“)

---

## 1. Úvodní ustanovení

- 1.1. Smluvní strany uzavřely dne 3. 7. 2009 smlouvu o spolupráci na výdeji spojeného průkazu studenta vysoké školy a mezinárodního identifikačního průkazu studenta ISIC, jejímž předmětem byla mimo jiné zejména spolupráce v oblasti výdeje studentského průkazu ve formě mezinárodního studentského identifikačního průkazu ISIC (Smlouva).
- 1.2. Smluvní strany mají zájem na úpravě vybraných ustanovení Smlouvy, a to prostřednictvím tohoto Dodatku.

## 2. Předmět Dodatku

- 2.1. Univerzita a GTS se dohody na doplnění definic pojmů dle Smlouvy, a to do hlavičky Smlouvy a na novém znění vybraných ustanovení, resp. jejich změně tak, jak je uvedeno v článku 3 tohoto Dodatku.
- 2.2. Univerzita a GTS se rovněž dohodly na novém znění Přílohy č. 2 – Centrální databáze držitelů průkazů ISIC Association, které tímto Dodatkem přijímají a zavazují se ujednání zde uvedená ode dne účinnosti tohoto Dodatku dodržovat. Nové znění Přílohy č. 2 – Centrální databáze držitelů průkazů ISIC Association tvoří přílohu č. 1 tohoto Dodatku.
- 2.3. Ostatní ustanovení Smlouvy zůstávají nedotčena.
- 2.4. K tomuto Dodatku neexistují žádná vedlejší ústní ujednání.

### 3. Změna smlouvy

- 3.1. Tímto Dodatkem se doplňují pro přehlednost definice pojmů ve Smlouvě užitých, a to na počátek Smlouvy za její hlavičku takto:

#### **DEFINICE:**

- „IGO“ *ISIC Global Office se sídlem Keizersgracht 174-176, 1016DW Amsterdam, Nizozemí, servisní organizace ISIC Association;*
- „ISIC Association“ *nezisková organizace se sídlem v Dánsku tvořená členskými organizacemi jednotlivých zemí vlastníci práva na distribuci, propagaci a rozvoj Průkazu ISIC, vč. GTS;*
- „Jednotková cena“ *cena, která je stanovena zvlášť za každou Známkou a zvlášť za každé Sériové číslo;*
- „Občanský zákoník“ *zákon č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů;*
- „Osobní údaj“ *souhrn konkrétních osobních údajů držitelů Průkazu v rozsahu dle Přílohy č. 2 Smlouvy;*
- „Plastové karty“ *fyzický nosič Průkazu, tzv. tělo Průkazu vyrobené v režii a na náklady Univerzity;*
- „Průkaz ISIC“ *mezinárodní identifikační průkaz studenta ISIC;*
- „Průkaz“ *spojený průkaz studenta Univerzity a Průkaz ISIC;*
- „Sériové číslo“ *unikátní číslo přidělené k jednotlivým Průkazům studentů Univerzity k využití funkcí Průkazu ISIC;*
- „Smlouva“ *tato smlouva o spolupráci na výdeji spojeného průkazu studenta vysoké školy a mezinárodního identifikačního průkazu studenta ISIC podepsaná níže uvedeného dne, měsíce a roku;*
- „Smluvní strany“ *GTS a Univerzita;*
- „Zákon“ *zákon č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů;*
- „Známky“ *revalidační známky prodlužující platnost Průkazu;*
- „Centrální databáze“ *databáze Osobních údajů držitelů Průkazů, která slouží k mezinárodnímu elektronickému ověřování pravosti a platnosti Průkazů, statusu studenta držitelů Průkazů a pro statistické účely;*
- „Národní databáze“ *databáze Osobních údajů držitelů Průkazů, prostřednictvím které GTS Osobní údaje zpracovává a zpřístupňuje do Centrální databáze, zároveň slouží k elektronickému ověření pravosti a platnosti Průkazů, statusu studenta držitelů Průkazů a pro statistické účely;*
- „Akademický rok“ *od 1. 9. běžného kalendářního roku do 31. 8. následujícího kalendářního roku.*

- 3.2. Tímto Dodatkem se mění ustanovení článku VII. Utajení a nahrazuje se tímto novým zněním ustanovení článku VII., který se nově nazývá Ochrana osobních údajů a utajení takto:

#### **VII. Ochrana osobních údajů a utajení**

VII. 1. Smluvní strany chtějí dostát všem povinnostem, které vyplývají ze Zákona.

VII. 2. Tento článek Smlouvy upravuje vzájemná práva a povinnosti Smluvních stran při zpracování Osobních údajů subjektů, ke kterému dochází za účelem výdeje Průkazu.

VII. 3. Pro účely tohoto článku se za správce Osobních údajů považuje Univerzita (také jako „Správce“), která Průkaz vydává a pro kterou zajišťuje pro Průkaz výhody Průkazu ISIC GTS. Za zpracovatele se považuje GTS (také jako „Zpracovatel“), který pro Univerzitu spravuje trvalé zajištění výhod Průkazu ISIC pro Průkaz a zajišťuje související činnosti dle této Smlouvy.

VII. 4. Správce pověřuje Zpracovatele zpracováním Osobních údajů v rozsahu dle Přílohy č. 2 - Centrální databáze držitelů Průkazů ISIC Association, která je nedílnou součástí Smlouvy.

VII. 5. Správce a Zpracovatel prohlašují, že jsou schopni zajistit technické a organizační zabezpečení ochrany Osobních údajů; zejména přijmout veškerá opatření, aby nemohlo dojít k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k Osobním údajům, jejich změně, zničení či ztrátě, jakož i jejich zneužití, zejména opatření týkající se práce s danými informačními systémy, vymezením omezeného okruhu osob, jež mohou disponovat s Osobními údaji subjektů údajů, včetně zajištění jejich mlčenlivosti o údajích, které se v rámci zpracování Osobních údajů dozvěděl, zajištění místností a počítačů s databázemi proti vniknutí třetích osob, tj. bezpečnostní zámky, hesla do počítačů, antivirové programy, bezpečnostní zálohy.

VII. 6. Správce a Zpracovatel se dále zavazují:

- nezneužívat Osobní údaje k jinému než stanovenému účelu podle této Smlouvy;
- učinit s odbornou péčí všechna kontrolní a ochranná opatření za účelem ochrany Osobních údajů
- s odbornou péčí dodržovat všechna kontrolní a ochranná opatření za účelem ochrany Osobních údajů;
- neprodleně reagovat na žádosti subjektů, tyto informovat o všech jejich právech a na žádost umožnit přístup k informacím o zpracování, opravu Osobních údajů, blokování, doplnění a veškeré takové požadavky se strany zavazují vzájemně si předávat; Správce se zavazuje informovat Zpracovatele o všech skutečnostech majících vliv na zpracování Osobních údajů subjektů;
- oznámit každou pochybnost o dodržování Zákona či narušení bezpečnosti Osobních údajů;
- bude-li to třeba, poskytnout si vzájemně veškerou součinnost při styku a jednáních s Úřadem pro ochranu osobních údajů a se subjekty údajů.
- dodržovat všechny ostatní povinnosti stanovené Zákonem, i pokud tak není výslovně uvedeno ve Smlouvě.
- vynaložit veškeré možné úsilí na odstranění protiprávního stavu ve vztahu k převedeným Osobním údajům dle této Smlouvy, kterým by došlo k porušení povinností stanovených Zákonem jednáním příslušné Smluvní strany, a to neprodleně poté, co taková skutečnost nastane.

VII. 7. Zpracovatel je oprávněn uzavřít s dílčím zpracovatelem tzv. dílčí smlouvu o zpracování Osobních údajů k jednotlivým úkonům dle této Smlouvy. Dílčím zpracovatelem je společnost Orchitech Solutions, s.r.o., IČ: 28246764, sídlem Koněvova 2660/141, Žižkov, 130 00 Praha.

VII. 8. Správce se zavazuje o Zpracovateli informovat subjekty při získání souhlasu se

zpracováním Osobních údajů a rovněž tak o zpřístupnění Osobních údajů ISIC Global Office (IGO) se sídlem a obchodní adresou Keizersgracht 174-176, 1016 DW Amsterdam, Nizozemí za účelem verifikace držitele Průkazu a kontroly oprávnění poskytnutí slevy/výhody a jejich kontroly.

VII. 9. Zpracovatel je oprávněn Osobní údaje ke každému držiteli Průkazu zpracovávat nejdéle po dobu 9 let od jejich obdržení, tedy po dobu studia s případným prodloužením studia dle studijního řádu Univerzity, ne však déle, jakmile pomine účel zpracování Osobních údajů dle pokynů Správce. Zpracovatel je povinen ukončit zpracování Osobních údajů v okamžiku, kdy dojde k ukončení této Smlouvy.

VII. 10. Veškeré informace, které si Smluvní strany v době platnosti této Smlouvy poskytnou, jsou důvěrné. Smluvní strany se zavazují, že tyto informace neposkytnou třetí osobě ani je nepoužijí v rozporu s účelem jejich poskytnutí za účelem splnění této Smlouvy, není-li touto Smlouvou stanoveno jinak.

Smluvní strany se zavazují, že neprozradí informace vztahující se k této Smlouvě, k designu nebo technickým specifikacím žádné další osobě, a že tyto informace nikdy nepoužijí k jinému než účelu stanovenému touto Smlouvou, a to jak po dobu trvání této Smlouvy, tak i po dobu po jejím ukončení (s výjimkou případů, kdy jim to přikáže právní předpis nebo kdy se na tomto obě Smluvní strany písemně dohodnou). GTS je rovněž, za účelem řízení rizik, strategického plánování a vnitřní kontroly skupiny zahrnující ISIC Association a jakékoli další právnické osoby přímo nebo nepřímo ovládané ISIC Association, oprávněna informace sdílet v rámci této skupiny, a to jen v nezbytném rozsahu.

#### 4. Závěrečná ustanovení

- 4.1. Předchozí ujednání článku VII. Smlouvy pozbývají platnosti a nahrazují se novými ujednáními článku VII., tak jak je uvedeno v článku 3 tohoto Dodatku.
- 4.2. Nedílnou součástí tohoto Dodatku je příloha č. 1, která je nedílnou součástí Smlouvy, nahrazuje původní Přílohu č. 2 Smlouvy, která se nazývá: **Příloha č. 2 Centrální databáze držitelů Průkazů ISIC Association.**
- 4.3. V ostatních bodech zůstává Smlouva nezměněna.
- 4.4. Tento Dodatek je platný a účinný dnem podpisu obou Smluvních stran.
- 4.5. Tento Dodatek se vyhotovuje ve dvou vyhotoveních, přičemž každá ze Smluvních stran obdrží po jednom stejnopise.
- 4.6. Smluvní strany prohlašují, že si tento Dodatek před jeho podpisem přečetly a že Dodatek uzavřely po vzájemném projednání podle jejich svobodné a pravé vůle, určitě, vážně a srozumitelně.

V Ostravě dne 14. 05. 2018

V Praze dne 14. 05. 2018

Vysoká škola báňská – Technická  
univerzita Ostrava

GTS ALIVE s.r.o.

jméno: prof. RNDr. Václav Snášel, CSc.  
funkce: rektor

jméno: \_\_\_\_\_  
funkce: jednatel

## **Příloha č. 1 Dodatku**

### **Příloha 2. - Centrální databáze držitelů Průkazů ISIC Association**

GTS je na základě dodatku k licenční smlouvě uzavřené mezi GTS a IGO povinna zpřístupnit Osobní údaje do Centrální databáze a za tímto účelem spravuje Národní databázi

#### **I. Práva a povinnosti Univerzity**

- I. 1. Univerzita se zavazuje a odpovídá za shromažďování a evidenci Osobních údajů v podobě elektronického evidenčního systému v tomto rozsahu:
  - Sériové číslo Průkazu
  - Status Průkazu
  - Platnost Průkazu od
  - Platnost Průkazu do
  - Číslo UID (číslo čipu) Průkazu
  - Jméno a příjmení držitele Průkazu
  - Datum narození držitele Průkazu
  - Název vydavatele Průkazu - Univerzity
  - Status studenta
  - Forma studia
- I. 2. Univerzita je povinna předávat GTS pouze ověřené, přesné a aktuální Osobní údaje. Za tímto účelem je Univerzita povinna Osobní údaje v evidenčním systému průběžně aktualizovat, a to bezprostředně po zjištění změny údajů.
- I. 3. Univerzita je povinna v rámci evidence ukládat Osobní údaje takovým zabezpečeným způsobem, aby byla vyloučena možnost jejich zneužití, a údaje za přijetí nezbytných bezpečnostních opatření předávat do Národní databáze.
- I. 4. Univerzita bere na vědomí, že pro účely této Smlouvy Národní databázi spravuje a zpracovává GTS a Centrální databázi spravuje a zpracovává ISIC Global Office (IGO) se sídlem a obchodní adresou Keizersgracht 174-176, 1016 DW Amsterdam, Nizozemí, která je servisní společností dánské neziskové organizace International Student Identity Card Association (ISIC Association).
- I. 5. Univerzita bere na vědomí, že v případě chyby v evidenci nebo chyby při předání Osobních údajů, nebudou mít držitelé Průkazů, jejichž Osobních údajů se tato chyba týká, možnost Průkaz použít k identifikaci v rámci mezinárodních telefonických či elektronických ověřovacích systémů. Mezinárodní platnost Průkazu při identifikaci na předložení a vizuální ověření tímto zůstává nedotčena.
- I. 6. Univerzita je povinna dle Zákona informovat studenty o zpracování Osobních údajů a jejich právech dle Zákona, a to mimo jiné zveřejněním Pravidel použití průkazu studenta vysoké školy a mezinárodního identifikačního průkazu studenta ISIC na webových stránkách Univerzity.

#### **II. Práva a povinnosti GTS**

- II. 1. GTS se zavazuje poskytnout Univerzitě souhrn instrukcí k zabezpečenému přenosu Osobních údajů do Národní databáze. Tyto instrukce jsou definovány v oddílu Technická specifikace přenosu údajů Přílohy 2. - Centrální databáze držitelů průkazů ISIC Association. O požadavku na změnu těchto instrukcí se GTS zavazuje Univerzitu dopředu písemně informovat, a to ve lhůtě alespoň 2 měsíce před předpokládanou účinností této změny.
- II. 2. GTS je oprávněna technickou správou a vedením databáze pověřit třetí osoby. Ke dni podpisu

této Smlouvy je jedinou takovou třetí osobou, tedy dílčím zpracovatelem společnost Orchitech Solutions, s.r.o., IČ: 28246764, sídlem Koněvova 2660/141, Žižkov, 130 00 Praha. V případě, že GTS v průběhu platnosti této Smlouvy v této věci pověří jiné, či další třetí osoby, je povinna tuto skutečnost neprodleně oznámit Univerzitě.

- II. 3. GTS se zavazuje, že Osobní údaje zpřístupněné dle této Smlouvy využije výhradně pro účely uvedené v této Smlouvě. Tyto Osobní údaje nebudou archivovány po dobu delší než vyžaduje účel této Smlouvy, a nebudou jakýmkoliv způsobem zpřístupněny třetí osobě, s výjimkou osob jmenovaných v této Smlouvě a nedílných přílohách Smlouvy.
- II. 4. GTS se zavazuje zveřejnit na svých webových stránkách kompletní informace pro držitele Průkazů s uvedením rozsahu Osobních údajů zpracovávaných, účelu jejich zpracování a kontaktních informací pro případné dotazy.
- II. 5. GTS je povinna nakládat s Osobními údaji tak, aby byla minimalizována možnost jejich zneužití.

### III. Technická specifikace přenosu údajů

Kontaktní osoby jsou uvedeny v článku IX. odst. 1 bod 1 Smlouvy.

#### Struktura údajů

Osobní údaje jsou do Národní databáze posílány pomocí protokolu SOAP. Server vždy posílá odpověď ve formě **návratového řetězce**. Jedná se o přenos dat ve formátu XML. Národní databáze prokazuje svou identitu důvěryhodným SSL certifikátem, šifrování je zajištěno skrz SSL/TLS, Pro zpracování požadavku je nutná autentizace Univerzity, která probíhá pomocí HTTP Basic mechanismu na úrovni protokolu HTTP. Přístup ke službě je omezen na IP adresy definované Univerzitou. Univerzita je povinna hlásit s předstihem alespoň 5 pracovních dní změny technických parametrů připojení (IP adresa apod.).

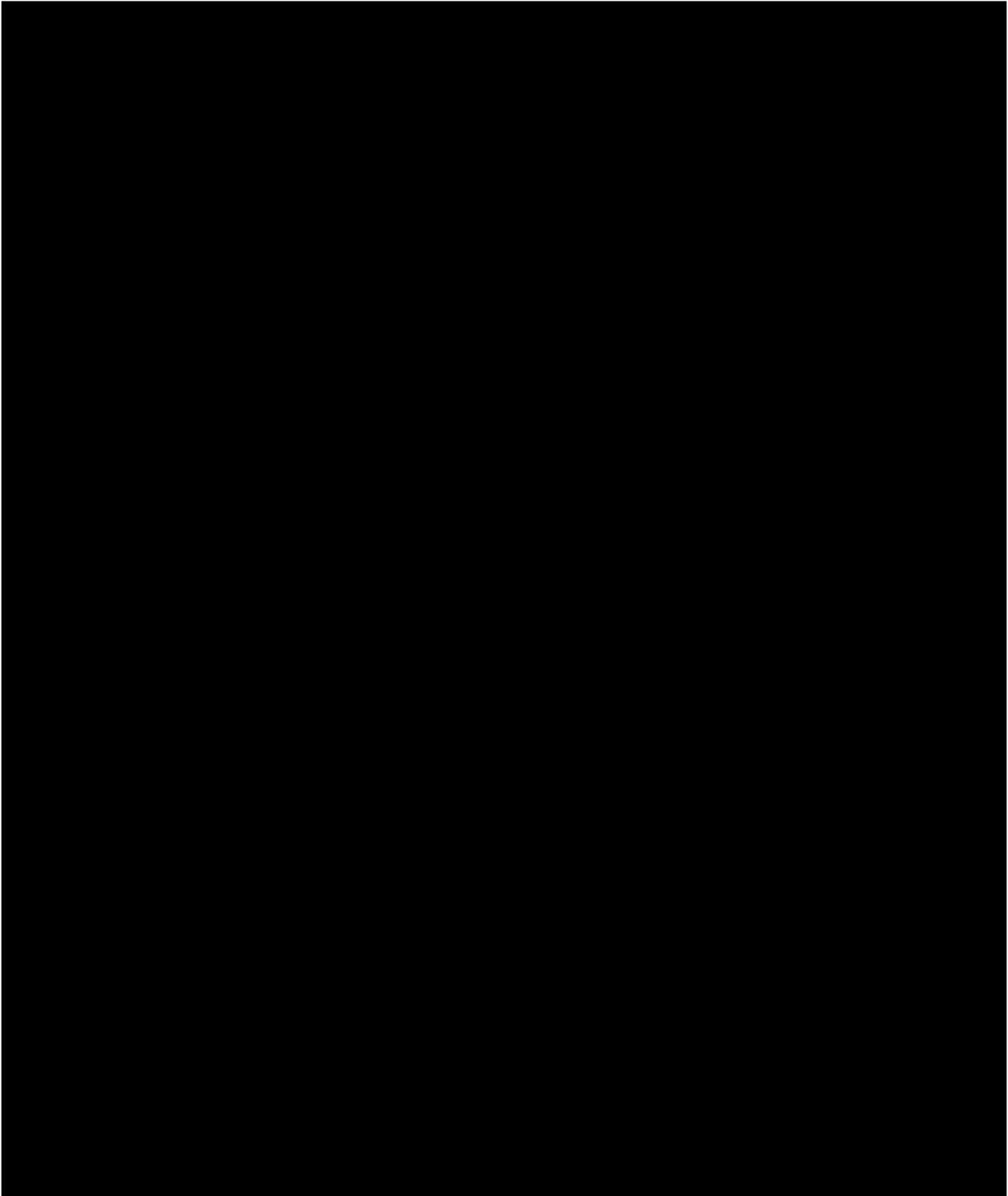
Níže je uvedeno, jak se správně na server dotazovat při vkládání nebo aktualizaci záznamů o Průkazech. Parametr **délka** udává bajtovou délku posílaného záznamu. **Hodnota** pak odpovídá vždy konkrétnímu údaji pro pole u daného Průkazu.

Jednotlivá pole záznamu Průkazu:

Vstupní parametr	Význam	Povinný	Ekvivalent ve staré WS
<i>cardNumber</i>	Sériové číslo Průkazu bez mezer včetně úvodního a koncového písmene	Ano	CardNumber
<i>cardType</i>	Typ průkazu ('ISIC', 'ITIC', 'ALIVE STUDENT', 'ALIVE STAFF')	Ano	-
<i>cardStatus</i>	Status Průkazu ("VALID", "VOIDED")	Ano	-
<i>validFrom</i>	Platnost od	Ano	IssueDate
<i>validTo</i>	Platnost do	Ano	ExpireDate
<i>chipNumer</i>	Číslo UID (číslo čipu) Průkazu	Ano	-
<i>printedName</i>	Celé jméno a příjmení držitele, jak je vytisknuto na Průkazu	Ano	CardName
<i>firstName</i>	Křestní jméno držitele	Ano	-
<i>lastName</i>	Příjmení držitele	Ano	-
<i>dateOfBirth</i>	Datum narození držitele	Ano	DateOfBirth
<i>gender</i>	Pohlaví držitele ("M", "F")	Ne	-
<i>email</i>	E-mail držitele	Ne	-
<i>institutionName</i>	Název Univerzity uvedený na Průkazu	Ano	StudiesAt
<i>student</i>	Status studenta (true, false)	Ano	-
<i>studyMode</i>	Forma studia ("FULL_TIME", "PART_TIME")	Ano	-

V případě prodloužení platnosti Průkazu Známkou je provedena aktualizace datového řetězce, zejména pole „validTo“ dle platnosti uvedené na Známkce. V případě, že platnost Průkazu nebyla prodloužena Známkou, datový řetězec nebude odeslán, respektive bude odeslán s původní platností.

SOAP kód přenosu:



## Návratový řetězec

Návratový kód	Význam
CREATED	Průkaz byl úspěšně vytvořen
UPDATED	Průkaz byl úspěšně aktualizován

Pro ostatní chybové případy vrací webová služba SOAP Fault s popisem chyby.

### Doporučený princip vkládání Průkazů

Pro vkládání nebo aktualizaci většího počtu Průkazů je proces zautomatizován připojením vhodného zdroje dat z externí databáze. K tomuto účelu je využíván skript, který vkládá jednotlivé záznamy postupně, vždy však čeká na odpověď serveru, zda vložení či aktualizace proběhly úspěšně.

### Přístup do Národní databáze pro účely importu dat

Univerzita obdržela přístupové informace k jejímu technickému účtu od GTS, čímž získala oprávnění vkládat a aktualizovat Osobní údaje.

### Časový plán datových přenosů

Datové přenosy iniciuje Univerzita v pravidelných časových intervalech, ale jen v případě, že došlo ke změnám (vydání Průkazu, prodloužení platnosti Průkazu nebo ke zrušení Průkazu). Univerzita předává změny Osobních údajů nejpozději do 1 hodiny od doby, kdy k nim došlo.

### Aktualizace Osobních údajů

Univerzita ručí za to, že vkládané Osobní údaje jsou aktuální.

### Hlášení změn

Univerzita a GTS jsou si prostřednictvím kontaktních osob povinny navzájem hlásit všechny změny, které by mohly mít vliv na průběh datových přenosů. Kontaktní osoby jsou definovány v článku IX. odst. 1 bod 1 Smlouvy.